

主辦單位
Organized by



消防處
Fire Services Department

受惠機構
Beneficiary Organization



兒童癌病基金
Children's Cancer Foundation



兒童心臟基金會
Children's Heart Foundation



兒科醫學會
鵬程奮進堅毅獎學金
The HKPS Bright Future Scholarship

12.7齊投票 · 愛♥同步跑

6KM

Invitational Category (Men's/Women's)

Start Time: 10:50am

4KM

Parent-child Category / Youth Category

Start Time : 10:55am

Fire and Ambulance Services

Venue: Academy, 11 Pak Shing Kok
Road, Tseung Kwan O

Minimum donation
amount: \$300

Each participant who donates
\$300 or more will receive a Event
T-shirt, a finisher's medal and two
admission tickets the Event
Carnival (each ticket admits one
person)

Registration Deadline:
14 November 2025

Event Carnival:
10:55am – 2:30pm

Features game booths/firefighting
and rescue demonstrations/fire
uniforms, equipment and
appliances displays, and more.

29 NOV 2025 / SAT

2025 Legislative Council General Election Promotion Day cum
Hong Kong Fire Services Department Charity Runs



投入選舉 共創未來
Join the Election Together We Create the Future
2025立法會換屆選舉
Legislative Council General Election

12.7

月 日 2024

For details, please refer to the Event Information Pack

「2025 立法會換屆選舉推廣日 暨 香港消防處愛心跑」
活動資訊包

2025 Legislative Council General Election Promotion Day
cum Hong Kong Fire Services Department Charity Run
Event Information Pack



基本資料 Basic Information

日期：	2025 年 11 月 29 日 (星期六)
Date	29 November 2025 (Saturday)
時間：	上午 9 時 30 分至下午 2 時 30 分
Time	9:30 am - 2:30 pm
地點：	將軍澳百勝角路 11 號消防及救護學院
Location	Fire and Ambulance Services Academy, 11 Pak Shing Kok Road, Tseung Kwan O

交通 Transportation

- 現場不設泊車設施，參加者可乘搭巴士或小巴到學院。
No parking is available. Please take buses or minibuses to the Fire and Ambulance Services Academy.
- 九巴 298E，路線：坑口鐵路站至將軍澳工業邨 (循環線)
KMB Route No. 298 (Route: Hang Hau Station - Tseung Kwan O Industrial Estate (Circular))
<https://search.kmb.hk/KMBWebSite/?action=routesearch&route=298E>
- 新界區專線小巴 116，路線：將軍澳鐵路站至百勝角 (循環線)
GMB Route No. 116 (Route: Tseung Kwan O Station - Pak Shing Kok (Circular))
https://www.16seats.net/chi/gmb/gn_116.html
- 參與團體如將安排旅遊巴士接送參加者往返消防及救護學院，上落位置將另行安排。有關安排請致電 2807 9151 與香港消防處體育福利會秘書處助理義務秘書李天頌先生聯絡。
If participating groups arrange coach for conveying participants to and from the Fire Services and Ambulance Academy, pick-up and drop-off locations will be arranged upon request. Please contact Mr. Lee Tin-chung, Assistant Honorary Secretary of the Secretariat of the Hong Kong Fire Services Sports and Welfare Club, at 2807 9151 for details.

比賽組別 Event Categories

組別 Category	參賽資格 Entry Requirement	最低捐款 Minimum donation	獎項 Awards
邀請組(男子) General (Men's)	18 歲以上非消防處屬員 Non-FSD members (Aged 18 or above)	\$300/位 \$300/person	各組設冠軍 亞軍 季軍 Awards will be given to the top three winners (i.e. the champion, the first and the second runners-up) of event category
邀請組(女子) General (Women's)			
親子組(男子) Parent-Child (Men's)	一位家長及一名 12 歲以下小童，以家長性別分組 One parent with one child aged 12 or below, grouped by parent's gender	\$540/組 \$540/person	
親子組(女子) Parent-Child (Women's)			
青少年組(男子) Youth (Men's)	12 至 18 歲青少年* Youth aged 12 to 18*	\$300/位 \$300/person	
青少年組(女子) Youth (Women's)			

* 未滿18歲之參加者，必須由家長 / 監護人加簽其聲明書。聲明書必須於遞交報名表格時一併交回

* For participants under 18 years of age, a "Participation Declaration for Competition/Event" with parent/guardian's signature must be submitted along with the registration form.

比賽資料 Race information

路程 : 邀請組 6 公里 (三圈)
Distance General 6 km (Three laps)
親子組及青少年組 4 公里 (兩圈)
Parent-Child & Youth 4 km (Two laps)

登記時間 : 早上 9 時 30 分開始
Reporting time Start from 9:30 am

起步儀式 : 早上 10 時 35 分
Opening 10:35 am
Ceremony

起步時間 : 親子組及青少年組 – 早上 10 時 50 分
Start time Parent-Child & Youth - 10:55 am
邀請組 – 早上 10 時 55 分
General - 10:50 am

比賽贈品 : 活動紀念 T 恤、完賽獎牌及愛心躍動嘉年華入場券兩張
Event gifts (每張入場券只供一名人士入場)
Event tee, finisher's medal and two admission tickets to the event carnival (each ticket for admission of one person only)

行李寄存 : 現場設有寄存行李服務
Luggage storage Luggage storage service is available at the reporting area.
(設於邀請賽員召集區，請跟據大會現場指示前往)
(Located at the reporting area; please follow the on-site instructions)

受惠機構 Beneficiary Organization



兒童癌病基金 Children's Cancer Foundation

「兒童癌病基金」- 自 1991 年成立以來（超過三十年），一直本著「提高癌病兒童及其家庭的生活質素，在身心健康及人際康樂等方面予以周全服務」及「透過資助藥物、兒童癌病臨床測試及研究，協助醫生提升治癒率」的使命，為患癌兒童及其家人提供專業且全面的服務（範圍包括：確診/治療/復康/危重/哀傷關顧等）。

Since its establishment in 1991 (for over 30 years), the **Children's Cancer Foundation** has pursued a mission: to "improve the quality of life for young cancer patients and their families in caring for their physical, psychological and social well-being" and to "help doctors improve the survival rate of children with cancer through sponsorship of expensive drugs, childhood cancer research and diagnostic tests." The Foundation has provided professional and comprehensive services for children with cancer and their families including diagnosis, treatment, survivorship, life-limiting conditions and bereavement.



兒童心臟基金會 Children's Heart Foundation

「兒童心臟基金會」- 成立於 1994 年，致力服務先天性心臟病兒童及其家人。基金會的服務包括提供經濟援助、贊助手術器具、購置醫療設備、安排海外醫生到訪進行醫學交流、為留院病童父母提供住宿服務和定期舉辦各項教育及發展性活動等。

Since its establishment in 1994, **Children's Heart Foundation** devoted to supporting children suffering from congenital heart disease and their families. The Foundation provides wide range of service like financial support for treatment, purchasing medical equipment; counseling service, arranging oversea surgeons to come to Hong Kong, overnight accommodation for parents of the hospitalized children, and organizing regular educational, developmental and supporting programmes etc.



The HKPS Bright Future Scholarship

「兒科醫學會鵬程奮進堅毅獎學金」 - 由香港小童群益會、鵬程慈善基金及香港兒科醫學會合辦的「兒科醫學會鵬程奮進堅毅獎學金」旨在透過獎學金，鼓勵身處病患，特殊學習需要或來自基層的兒童及青少年，繼續以堅毅的精神，克服自身困難，為自己未來繼續努力。獎學金對象為本地就讀小一至中六的學生；及長期病患及/或基層家庭兒童及青少年；及於學業/運動/音樂/藝術或其他，取得突出成績；及或有清晰目標發展。獎學金並透過受助者向其他身處困難環境的兒童及青少年人分享，令彼此都得到力量，懷抱希望，堅毅前行。

The HKPS Bright Future Scholarship was established by The Hong Kong Paediatric Society (HKPS) and sponsored by the Bright Future Charitable Foundation. The scholarship is awarded to local students enrolled in Primary 1 to Secondary 6; children and teenagers from chronically ill and/or low-income families; those who have achieved outstanding results in academics, sports, music, art, or other fields; and those who have clear goals for development. The scholarship also aims to empower other children and teenagers facing difficulties, giving them hope and encouraging them to persevere.

捐款方法 Donation methods

籌款方式有兩種，可任選其一：

Choose one out of the two methods:

經由參與機構：由參與機構先整合所有籌款，然後直接存入受惠機構的戶口。

Through Participating Organizations: The participating organizations first consolidate all funds raised and then deposit them directly into the beneficiary organization's account.

捐款人/參加者直接捐款：捐款人亦可選擇直接將善款存入以下受惠機構的戶口。

Donors donating directly: Donors may also choose to deposit donations directly into the beneficiary organization's account (relevant information listed below).

捐款收據：

Official receipt:

凡捐款港幣 100 元或以上，可獲發正式捐款收據作申請扣稅之用。

For donations of HK\$100 or above, an official donation receipt will be issued for tax deduction.

不參加慈善競跑活動的人士，亦可透過此活動為受惠機構籌款。

Persons who do not participate in the charity run is also welcomed to donate to the beneficiary organizations through this event.

提交資料：

Submission of donation proof:

所有捐款人及參賽者需填寫以下報名表格並將籌款銀行存款記錄(轉數快/銀行轉賬記錄/支票副本)一併於 11 月 14 日前電郵致 fasarun@hkfsd.gov.hk。

Donors and participants are required to complete the registration form below and email it along with the bank pay-in record (FPS/ bank transfer record/ copy of cheques) to fasarun@hkfsd.gov.hk on or before 14.11.2025.

「兒童癌病基金」捐款方法：

Donate to “Children’s Cancer Foundation”：

- i. 直接存入「兒童癌病基金」

Direct Bank Deposit

匯豐銀行賬戶：144-276565-001

HSBC: 144-276565-001

- ii. 捐款支票 – 抬頭為「兒童癌病基金」

Crossed cheque payable to “Children’s Cancer Foundation”

「兒童心臟基金會」捐款方法：

Donate to “Children’s Heart Foundation”：

- i. 直接存入「兒童心臟基金會」

Direct Bank Deposit

渣打銀行賬戶：447-1-034943-5

Standard Chartered Bank (HK) Ltd.: 447-1-034943-5

- ii. 以轉數快轉賬到兒童心臟基金會戶口：160893608

Donate to “Children’s Heart Foundation” bank account through FPS registered ID: 160893608

- iii. 捐款支票 – 抬頭為「兒童心臟基金會」

Crossed cheque payable to “Children’s Heart Foundation”

「鵬程奮進堅毅獎學金」捐款方法：

Donate to “The HKPS Bright Future Scholarship”：

- i. 直接存入「香港小童群益會」

Direct Bank Deposit

匯豐銀行賬戶：808-825947-292

HSBC: 808-825947-292

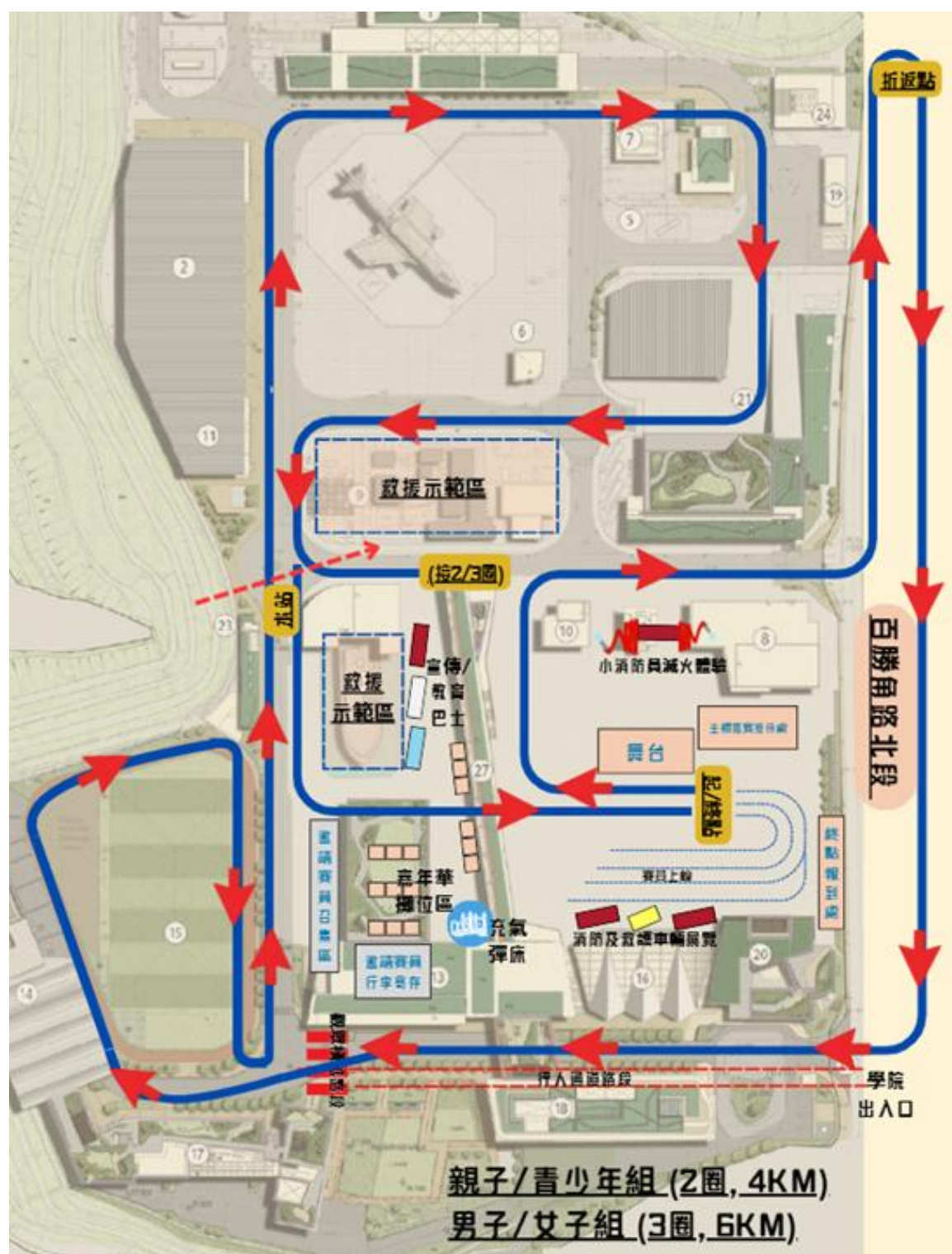
- ii. 以轉數快轉賬到香港小童群益會戶口：808-825947-292

Donate to “The Boys’ & Girls’ Clubs Association of Hong Kong” bank account through FPS registered ID: 808-825947-292

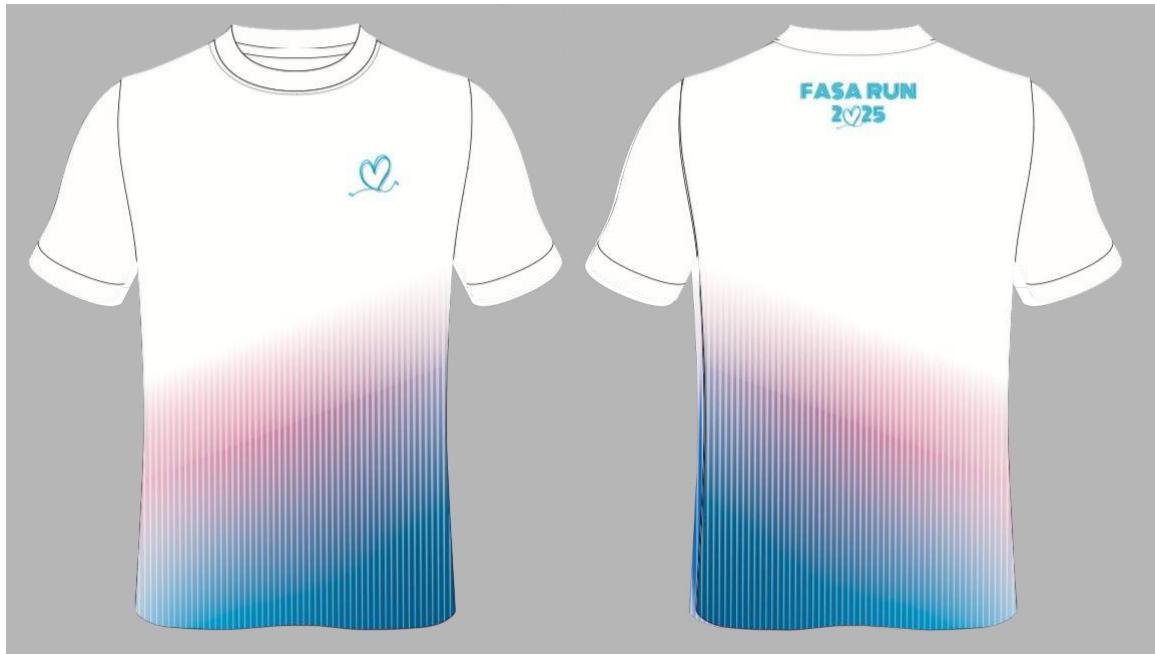
- iii. 捐款支票 – 抬頭為「香港小童群益會」

Crossed cheque payable to “The Boys’ & Girls’ Clubs Association of Hong Kong”

比賽及活動地圖 Event Map



活動紀念 T 恤 Event tee



主辦單位將根據參加者填寫的尺碼派發紀念 T-恤。紀念 T-恤尺碼僅供參考。由於數量有限，主辦單位將視乎存貨數量作適當的分配，不能保證完全能夠提供所選擇的尺碼。所有禮品的款式及質素以供應商最終所提供的貨品為準，如有任何更改，恕不另行通知，參加者不得異議，亦不可兌換現金。

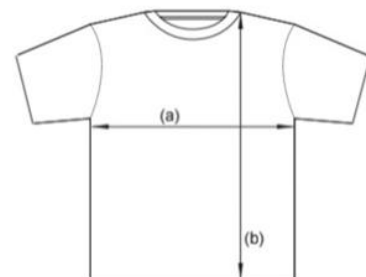
The Organizer will distribute event tee based on the size indicated by the participant. The event tee sizes are for reference only. Due to limited stock, the Organizer will make allocations based on availability and cannot guarantee the provision of the selected size. The design and quality of all gifts are subject to the final products supplied by the vendor. Any changes may be made without prior notice, are non-negotiable, and the gifts are non-refundable or exchangeable for cash.

(a) 胸闊：袂底落一寸度，由前幅左面骨位至右面骨位

(b) 衫長：由肩頂尖位靠近羅紋領度至衫腳

* 全部尺寸以英寸為單位

* 最多會有5%之相差



	2XS	XS	S	M	L	XL	2XL
(a) 胸闊	18.5	19.5	20.5	21.5	22.5	23.5	24.5
(b) 衫長	25	26.25	27.5	28.75	30	31.25	32.5

活動條款及細則 Terms and Conditions

報名須知 Registration

1. 報名日期為 2025 年 10 月 31 至 2025 年 11 月 14 日。
The registration period is from 31 October 2025 to 14 November 2025.
2. 只有獲得邀請的團體及機構的人員才可報名參與是次活動。
Only personnel from invited groups and organizations are eligible to register for this event.
3. 參加者必須詳細閱讀活動的條款、細則和安排。提交報名表後，參加者即表示同意並遵守本活動及所有主辦單位隨後引入的條款、細則和安排。
Participants must carefully read the terms, conditions, and arrangements of the event. By submitting the registration form, participants indicate their agreement to and acceptance of all current and future terms, conditions, and arrangements introduced by the organizers.
4. 參加者必須確保報名表上的資料正確無誤。如發現資料錯誤或有虛假陳述，主辦單位有權取消該參加者的活動資格，並且不會提供任何退款或賠償。一經確認報名，恕不退回捐款。
Participants must ensure that the information on the registration form is accurate and correct. If any discrepancies or false statements are found, the organizing committee reserves the right to cancel the participant's eligibility to participate in the event, and no refunds or compensation will be provided. Once registration is confirmed, no refunds of donation will be granted.
5. 參加者報名確認後，如需要更改任何資料，請電郵 fasarun@hkfsd.gov.hk 通知主辦單位。
If any changes to the details are required after confirmation of registration, please inform the Organizer by email at fasarun@hkfsd.gov.hk.
6. 每位慈善競跑參加者必須確認自身的健康狀況適合參加此次活動及需要簽署「參加比賽/活動聲明書」。報名者應注意自己的

身體狀況，並考慮是否合適參加。若有任何疑問，建議諮詢醫生。在有疑慮的情況下，主辦單位保留取消不適合參加者參與活動的權利，相關人士必須接受主辦單位的決定。

Each runner participant must ensure that their health condition is suitable for participating in this activity and is required to sign a "Participation Declaration for Competition/Event". Registrants should pay attention to their physical conditions and consider whether it is appropriate to participate. If there are any doubts, it is advisable to consult a doctor. In cases of doubt, the organizing committee reserves the right to disqualify any participants deemed unfit to participate, and those individuals must accept the decisions made by the organizing committee.

7. 活動屬於自願參加的性質，參加者同意自行承擔所有風險和責任，並無權向主辦單位、協辦單位、活動策劃者及贊助或支持機構追索因往返活動場地、活動期間或其他原因所引起的任何自我受傷、意外、死亡或其他形式的損失的索償或責任。

Participation in the event is voluntary, and participants agree to assume all risks and responsibilities. They have no right to seek compensation or hold the organizers, co-organizers, event planners, or sponsoring/supporting organizations liable for any injuries, accidents, death, or other forms of loss incurred during travel to and from the event venue, during the event, or for any other reason.

8. 跑步參加者若未滿 18 歲需要獲得家長/監護人於其聲明書上加簽以確認同意方可參與活動。

For runner participants under 18 years of age must obtain parent or guardian's signed permission for application.

9. 若參加者提供不正確的資料、未能提交報名表格及支付所需的最低捐款（如適用），或不按照正確的報名程序進行報名，主辦單位有權拒絕其報名申請。

If participants provide incorrect information, fail to submit the registration form and the required minimum donation (if applicable), or do not follow the correct registration procedures, the organizing unit reserves the right to reject their registration application.

10. 所有捐款，包括在報名或重複報名時支付的最低捐款，均為不可退還。此外，活動名額不可轉讓給其他人士。

All donations, including the minimum donation submitted during registration or re-registration, are non-refundable. Additionally, event quotas are not transferable to others.

11. 活動名額有限，額滿即止。主辦單位保留隨時更改報名截止日期的權利，且無需提前通知。活動不接受現場報名及逾期報名。

The number of quotas for the event is limited and will be filled on a first-come, first-served basis. The organizer reserves the right to change the registration deadline at any time without prior notice. On-site registration and late registration will not be accepted.

12. 成功報名者必須在完成捐款後並收到報名確認電郵方可視為已報名成功。如參加者在提交報名後 7 天內仍未收到確認電郵，請發送電郵至 fasarun@hkfsd.gov.hk 查詢。

Registration is considered successful only when donation is completed and a confirmation email is received. If a participant does not receive the confirmation email within 7 days of submitting their registration, please email fasarun@hkfsd.gov.hk for inquiries.



個人資料使用

Use of Personal Data

1. 主辦單位有權使用與活動相關的照片、錄影及紀錄，並可將其用於任何合法用途，包括活動宣傳。

The organizer has the right to use any photos, videos, and records related to the event for any legal purpose, including promotion of the event.

2. 主辦單位將根據參加者提供的資料進行以下用途：

The organizing committee will use the information provided by participants for the following purposes:

- i. 處理報名的相關行政工作；
Processing administrative work related to registration;
- ii. 記錄與參加者的任何聯絡方式；
Recording any communication with participants;
- iii. 識別參加者；
Identifying the participant;
- iv. 主辦單位公佈成績（如適用）；
Announcement of results (if applicable);
- v. 提供活動最新的資訊及其相關的籌款活動；
Providing the latest updates of the event and its related fund-raising activities;
- vi. 提供法律規定、授權或批准的其他合規用途。
Provide other lawful uses as prescribed by regulations, authorized, or permitted.

活動取消及退款

Event Cancellation and Refund Policy

1. 如果在活動日 (2025 年 11 月 29 日) 凌晨 4 時或之後仍然懸掛三號或以上的颱風訊號、黃色/紅色/黑色暴雨警告或雷暴警告，該活動將會延期直至另行通知。在活動進行期間，如遇惡劣天氣或懸掛上述任何警告，主辦單位有權更改活動流程或取消正在進行的活動。主辦單位建議參加者於活動當天早上查看香港天文台的網站 (www.hko.gov.hk) 以獲取最新的天氣資訊。
If a Signal No. 3 or higher tropical cyclone warning, yellow/red/black rainstorm warning, or thunderstorm warning is still in effect at 4:00 AM or later on the day of the event (20 December 2025), the event will be postponed until further notice. During the event, if severe weather occurs or any of the aforementioned warnings are issued, the organizer reserves the right to change the event schedule or cancel ongoing activities. Participants are advised to check the Hong Kong Observatory's website (www.hko.gov.hk) for weather updates on the morning of the event.
2. 若最終因惡劣天氣而取消或終止活動，所有捐款亦將不予退還。
If the event is ultimately canceled or terminated due to severe weather conditions, the organizer will not reschedule, and all donations will be non-refundable.
3. 主辦單位保留因以下原因取消或縮短活動的權利：
The Organizer reserves the right to cancel or shorten the event for the following reasons:
 - i. 惡劣天氣；
Severe weather conditions;
 - ii. 山泥傾瀉、泥石流或山火；
Landslides, rockfalls, or hill fires;
 - iii. 抗議示威或活動路線受阻；
Protests or blockages along the course;
 - iv. 不可抗力因素，即因超出主辦單位控制範圍的事件，導致活動無法、安全性不足或不切實際的情況。不可抗力事件包括但不限於自然災害、戰爭、敵對行為、侵略、

叛亂、革命、起義、暴動、騷亂、罷工、怠工、禁工或社會動盪、疾病爆發，以及恐怖主義的行為和威脅。

Force majeure, meaning incidents beyond the control of the Organizer that make it impossible, unsafe, or impractical to hold the event. Force majeure events include, but are not limited to, acts of God, war, hostilities, invasion, rebellion, revolution, insurrection, riots, disturbances, strikes, slowdowns, lockouts, or disorder, outbreaks of disease, and acts or threats of terrorism.

在上述情況發生時，主辦單位將不予退還任何款項。

In the event of any of the above circumstances, no refunds will be issued.



2025 Legislative Council General Election Promotion Day
cum Hong Kong Fire Services Department Charity Run
Participation Declaration for Competition/Event

(All participants are required to read and complete this declaration form)

I, _____, ID card no.: _____ (*the alphabet and the first three numbers*) and [#] my son/daughter * _____, ID card no.: _____ (*the alphabet and the first three numbers*)

Declare that:

1. I am in good health, physically fit, and have undergone sufficient training to be suitable for participating in the aforementioned competition/event.
2. I understand the risks involved in this competition/event and the required physical exertion. I am also responsible for ensuring that my physical condition is suitable for participating in and completing the event without the need for medical or other assistance.
3. The competition/event is voluntary in nature. I agree to assume all risks and responsibilities myself and have no right to seek compensation or hold liable the organizing unit, co-organizing units, event planners, or sponsoring/supporting organizations for any personal injury, accident, death, or other forms of loss arising from travel to and from the event venue, during the event, or due to any other causes.
4. I authorize the Hong Kong Fire Services Sports and Welfare Club to use my own image, voice, and personal data for event and promotional purposes without obtaining my prior consent. I also agree to comply with all arrangements made by the Hong Kong Fire Services Sports and Welfare Club regarding the aforementioned competition/event.
5. Participants under the age of 18 must have the following "Consent" section signed by his/her parent/guardian.

Consent

	Name of
	Parent/Guardian: _____
	Signature of
Posting (if applicable): _____	Parent/Guardian: _____
Contact no.: _____	Contact no.: _____
Signature: _____	Signature: _____
Date: _____	Date: _____

[#] Applicable for the category of parent-child

* Please delete as appropriate

Hong Kong Fire Services Sports and Welfare Club

2025 Legislative Council General Election Promotion Day cum Hong Kong Fire Services Department Charity Run (Event Date : 29 November 2025)

Enrolment Form

Organization Name : _____

S/N	Chinese & English Name	Participant No. (For organizer use)	Tel. No.	Email	Gender (M/F)	Emergency Contact Person		Date of Birth (DD/MM/YYYY)	Age as on (29.11.2025)	Event Entry				Amount of donation			Total amount of donation ⁽¹⁾⁽²⁾	Donor's name to be printed on the receipt	Size of Event tee (XS / S / M / L / XL) ⁽³⁾
						Name	Tel. No.			Male	Female	Parent-child	Youth (Age 12-18)	Children's Cancer Foundation	Children's Heart Foundation	The Boys' & Girls' Clubs Association of Hong Kong			
Example 1	陳大文 / CHAN Tai-man		65401234	taimanchan@yahoo.com.hk	M	WONG Pui Ling	60401234	23/1/2013	12				X	HK\$150.00			HK\$300.00	CHAN Yau	L
Example 2	張小文 / CHEUNG Siu-man		66421234	siumann@gmail.com	M	Cheung Ka Wai	60831234	9/12/1980	44			X			HK\$360.00	HK\$200.00	HK\$560.00	CHEUNG Siu-man	M
	張女 / CHEUNG Niu		-	siumann@gmail.com	M	Cheung Ka Wai	60831235	12/5/2015	10										S
Example 3	江志丁 / KONG Chi-ting		54091234	chiting8417@yahoo.com.hk	M	Ho Tan Yuet	90491234	6/12/1986	41					HK\$150.00		HK\$150.00	HK\$300.00	KONG Chi-ting	XL
Example 4	區子穎 / AU Tsz-wing		61831234	johnny140d3@gmail.com	F	Yeung Choi Wan	61521234	6/12/1985	40		X				HK\$150.00		HK\$300.00	AU Tsz-wing	L
Example 5	盧志強 / LO Chi-keung		51381234	chikeung2002@yahoo.com.hk	M	Mable Chan	97801234	6/6/1989	36	X						HK\$150.00	HK\$300.00	LO Chi-keung	L
1																			
2																			
3																			
4																			
5																			
6																			
7																			
8																			
9																			
10																			

Remarks :
(1) Receipt will only be issued to those with donations of HK\$100 or above
(2) Donor who raise HK\$300 or above will receive 1 no. of Event tee
(3) Size chart of Event tee please refer to "Information Pack"